

a Paris: et que Neantmoins, le restablissement des finances [- Pensionen- und Soldausstände! -] soit fort difficile, & le peuple malcontent [- Fronde -] de L'absence du Roy: et par ainsi nos Regiments Suisses sans argent [- Zurlaubens Bruder H e i n r i c h I. besass bekanntlich im Garderegiment selbst eine Kompagnie! -]. Je ne doute point que ... [V.Ex.] ne travaille aussy pour obtenir Les moyens de satisfaire aux Cantons, Jusque a la St. Jean [gemeint die Jahrrechnung von Baden]. On dict que [Henri de Lorraine] le Comte d'H a r c o u r t aura le gouvernement d'Alsace qui peult obliger la Suisse en ostant tous les nouveaux impôts & peages qui sont resté établis durant la guerre. Veu que le traicté de paix [gemeint den u.a. zwischen Frankreich und dem Röm. Reich 1648 in Münster geschlossenen Frieden] mesme, l'a ainsi ordonné: et que l'ancienne Alliance haereditaire[, le] comerce & Voisinage le requiert".

---

Konzept - AH 62, 36 - Blatt 36<sup>V</sup> leer

25

1654 September 16., Zug

A

SCHREIBEN VOM [ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN [AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

---

"Ayant esté absent quelques Jours Je n'ay pas respondu aux praecedens que ... [V.Ex.] m'avoit escript, Touchant nos affaires de l'alliance, l'occasion n'a pas encore esté favorable de proposer L'affaire devant Les Communes [gemeint die Gemeindeversammlungen von Aegeri, Menzingen und Baar sowie der Stadt Zug]: dans les autres trois Cantons [gemeint UR, SZ und UW] l'affaire rescule plus qu'elle n'avance. Il fauldra [donc] songer a d'autres expedients: Je ne trouve pas aussy a propos de delivrer la Dernière lettre au Conseil [gemeint den Zuger Stadt- und Amtsrat] touchant ce qui s'est passe devant Arras [- Entsetzung der durch die Spanier belagerten Stadt u.a. durch das eidg. Garderegiment, in welchem bekanntlich auch H e i n r i c h II. Zurlauben eine Halbkompagnie besass; besagter Zurlauben kommandierte bei der Entsetzung von Arras ein Gardebataillon -]<sup>1</sup>, mais de participer Les nouvelles aux amys de part & d'autre come J'avois deja comancé apres la reception de[s] lettres de mon fils [eben dieses Heinrichs II.] escriptes a Peron[n]e le 3.<sup>me</sup> d'Acoust".

1) vgl. Zurlauben/HM II 70f. Offenbar befürchtete Zurlauben, dass man ihm von seiten Zugs den Vorwurf, Transgressionen begangen zu haben, machen könnte.

Konzept - AH 62, 37<sup>r</sup>

26

[1654] September 23.

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"Je m'imagine que nous [die V kath. Orte] recepurons bientost des reproches & plainctes tant du Gouverneur de Mylan [Luis de Benavides Carillo y Toledo, Marqués de C a r a c e n a] que de la maison d'[Habsburg-]Austriche [- Erb-einung! -], sur les services que nostre Nation a rendu au Roy [L u d w i g XIV.] devant Arras [- Entsetzung der von Spanien belagerten Stadt u.a. durch das eidg. Garderegiment, was den daran Beteiligten - einer davon war H e i n r i c h II. Zurlauben - den Vorwurf, Transgressionen begangen zu haben, einbringen sollte -]<sup>1</sup> bien que sans raison, car l'action estant fondé sur le contenu de l'alliance. mais en cas qu'on entreprendra quelqu'autre siege d'une place hors les limites, Je crois que ... [V.Ex.] feroit tres bien de donner quelques advis en Cour afin que les Compagnies des nos Cantons Lucerne Urj Sch[w]yz & Zug puissent estre dispenses ... [d'y participer]. Car cela serviroit de preuve & confirmation, de la declaration dont ... [V.Ex.] a faict mention par les siennes [Briefe gemeint]. La Commune Voix est tousiours de faire l'alliance comme en l'an 1602, mais avec diverse explications: Les Uns seulement pour les pays & terres qu'alors le Roy H e n r y 4<sup>me</sup> possedoit & ne point comprendre Celles qui se disputent praesentement par les armes [u.a. Flandern gemeint]: Les autres Veulent adjouster la Clause, des terres qui par la paix [mit Spanien, der freilich erst 1659 im Pyrenäenfrieden zustandekommen sollte] seront cedées au Roy: a d'autres ne plaist point la separation des Cantons [- gemeint ist, dass Frankreich die Bündnisverhandlungen mit jedem Ort einzeln führte -], ... [disant] que dans une Assemblée des tous les [cantons] Catholiques on se pourroit mieux accorder & trouver un Expedient pour conclure le traicté. Les uns aussy veulent avoir la specification des lieux reservés, soit dans le Traicté ou dans la Declaration: Tellement que ceste diversité d'opinions m'arreste encores de remetre l'affaire aux haults pouvoirs [gemeint den Gemeindeversammlungen von Aegeri, Menzingen und Baar